

出國報告（出國類別：出席國際會議）

出席「中文文獻資源共建共享合作會議」第九次理事會

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：吳英美副館長、吳松約僱人員

派赴國家：香港特別行政區

出國期間：104年11月3日至5日

報告日期：104年12月2日

摘 要

中文文獻資源共建共享合作會議理事會第九次會議於本（2015）年 11 月 4 日於香港中央圖書館召開，會議由來自大陸、臺灣、香港及澳門等地區代表參加，本館由副館長吳英美代表出席。

本次會議首先進行包括各項工作進展及成果的報告，並討論如何強化歷年成果的分享，同時，與會代表一致同意香港與澳門於下一屆理事會中提出新的立項申請。

其次，第十一次《中文文獻資源共建共享合作會議》暨第十次(2016)及第十一次理事會會議 (2017) 承辦方澳門中央圖書館報告會議籌備進度，並徵詢理事會的具體建議。

下午則進行「回顧與前瞻：中文文獻資源共建共享的機遇」座談會，由香港中央圖書館主持，3位來自中國大陸、臺灣及澳門地區代表與談。吳英美副館長以「從本館數位化共建共享省思文化傳承」為題，與現場近百位來自香港各大學圖書館及公共圖書館同道分享並交流。

目次

壹、目的.....	1
貳、過程.....	3
一、理事會議	3
二、座談會	4
三、文化設施參訪	7
參、心得.....	8
附錄	9
附錄一：活動剪影	9
附錄二：合作項目	10
附錄三：理事會議程	11

壹、目的

「中文文獻資源共建共享合作會議」於民88(1999)年於香港倡議成立，成員來自兩岸五地包括北京中國國家圖書館(以下簡稱北京國圖)、中國科學院情報中心、北京大學圖書館、香港中央圖書館、澳門大學圖書館及國家圖書館(以下簡稱本館)，秘書處長設於中國國家圖書館。首次會議於89(2000)年在北京舉行，自此每兩年舉辦一次大會，而後陸續在北京、臺北、澳門、南京、敦煌、蘭州、武漢、香港等地舉行。會議的主旨是研討跨地域的中文文獻資源共建共享議題，期透過具體的合作項目逐步實現中文文獻資源共建共享，期推動全球中文圖書館和中文資源典藏機構的合作並與全球分享共建之成果。

合作會議理事會則於民96(2007)年成立，並於當年12月在澳門召開第一次會議，此後每年召開1次，大會及理事會由海峽兩岸四地代表單位輪流負責承辦，理事會並於民99(2010)年通過「中文文獻共建共享合作會議章程」。

大會迄今已舉辦10屆會議，理事會已舉辦9次會議。本館已承辦過2次大會（第2次、第8次）及2次理事會（第4次、第5次）。

15年來已促成了14個合作項目，包括古籍聯合目錄、拓片、版印、家譜、圖像、名稱規範、機構典藏、音樂文獻、地方文獻、數位圖書館等多個領域。本館為充分掌握各項中文資源共建共享計畫的發展趨勢及合作模式，並利用與會時報告本館及臺灣重要典藏機構中文資源建設及分享的成果，達到中文典藏資源共建共享的目標，每次會議皆派員參加，並就本館負責召集和參與的合作項目進行進度報告，積極發揮應有之影響力；此外，與會期間和來自各國家地區的代表交換意見，尋求雙方或者多方的合作機會。理事會第9次會議於本（2015）年11月4日於香港中央圖書館召開，本館爰例派員參加，由本館副館

長吳英美率國際合作組吳松先生出席。

經由此項會議促進兩岸五地龍頭館館際間的相互瞭解及交流，俾創造未來更多合作的可能性，期望共同為兩岸圖書館事業的發展以及全球華文研究資源的分享而努力。

貳、過程

一、理事會議

理事會第9次會議於年11月4日上午9時30分於香港中央圖書館召開。本次會議由來自大陸、臺灣、香港及澳門的理事會成員共15位代表參加，包括中國國家圖書館館長助理孫一鋼、國際及臺港澳交流處處長張煦、中國科學院文獻情報中心副館長劉細文、北京大學圖書館副館長肖瓏、香港康樂及文化事務署助理署長劉淑芬、香港中央圖書館總館長鄭學仁、香港中央圖書館曾麗滿女士、香港科技大學館長陳麗霞、澳門圖書館暨資訊管理協會理事長王國強、澳門中央圖書館館長鄧美蓮、處長葉家媛、孔繁婷女士，本館由吳英美副館長率國際合作組約僱人員吳松先生出席。

本次會議由香港康樂及文化事務署助理署長劉淑芬主持，首先由秘書處向代表報告過去一年來各項工作進展及成果，經熱烈討論溝通後與會理事取得共識，決議將歷年來立項之14個合作項目成果內容，透過網站連結公開於平臺上，以利各方運用，同時未來將定期更新各合作館最新動態於網站以便相互間之溝通與瞭解。另外，為更精進及擴大層面，整合各成員館除了立項之外的共建共享作為及成果，並且公布於共建共享平台，其相關機制及進行方式由秘書處研擬。

明年大會暨理事會籌辦方澳門中央圖書館列席報告會議籌備進度並徵詢與會代表意見，包括會議主題、會議日期、會議地點、交通食宿及專題演講等規劃。大會初步規劃是10月24日至28日在澳門

文化中心舉行，並規劃邀約包括美國國會圖書館亞洲部主任邵東方、德國巴伐利亞邦立圖書館中文部主任 Thomas Tabery、德國柏林國家圖書館東亞部主任 Mattias Kaun，以及大英圖書館亞非研究部主任 Catherine Eagleton 等 4 名海外演講者。

另外，與會代表也一致同意香港與澳門於下一屆理事會中提出新的立項申請。香港明年將正式提出的新立項為：「香港文學作家傳略網上版」，澳門明年將正式提出的新立項為：「二十四史研究文獻資料庫」。

二、座談會

理事會議結束後當日下午，主辦單位於香港中央圖書館舉辦「回顧與前瞻：中文文獻資源共建共享的機遇」座談會，由鄭學仁主持，由孫一鋼、吳英美、王國強等 3 位來自中國大陸、台灣及澳門的地區代表擔任與談人，分享中文文獻資源共建共享的心得和經驗，以及探討未來的發展方向。吳英美副館長以「從本館數位化共建共享省思文化傳承」為題，與現場近百位來自香港各大學圖書館及公共圖書館同道分享並交流。

(一)吳英美報告摘要

先簡述館近年之數位典藏國際合作、資料庫共建共享、數位學習、公共圖書館分區資源中心建置、閱讀推廣成果與閱讀教育推廣計畫等成果，再針對此合作會議成立之初衷，提出我見、我思、共想的省思，呼籲齊心致力於資源共建的保存文化遺產、典藏文化記憶的終極目標，

並且不可忽視文化傳承的普世價值，所以更要全員努力拉近資源共建與共享之間的距離。

(二)孫一鋼報告摘要

北京國圖近年來在共建共享的工作項目不少，主要分成四個方面：

1. 在十一·五期間，國圖以協助縣級圖書館為目標，以軟體開發共享整合系統，透過互聯網進行全面館藏合作。
2. 現階段為十二·五期間，除了建置「中國記憶」之外由北京國圖主導之數位圖書館工程，以協助各省級、副省級、市級圖書館做數位化工程。
3. 刻正進行的大型專案計畫主要是特殊時期文獻的蒐集，一為民國文獻，一為抗戰文獻。其中「民國時期（1911~1949.10）文獻保護計畫」，此一計畫已經投入 6,000 萬人民幣，普查工作已經完成，目前在整理相關的資料庫。抗戰文獻自民國文獻獨立出專題蒐集，包括法院對二次大戰日本戰犯的判決書。
4. 「海外中華古籍保護計畫」：2014 年開始，調查全世界有中文古籍的單位、圖書館存藏狀態，先擱置所有權爭議，有意願合作者，先進行原件修復然後進行數位化，有利於珍貴古籍之保存與研究利用，擴大中華文明記錄之完整性。

(三)王國強報告摘要

澳門面積 33 平方公里，人口 60 萬人、外來流動人口 18 萬人，每年超過 2,700 萬人次觀光旅客，有 9 所大學 3 萬餘學生，290 家圖書館，250 萬藏書，600 位圖書館工作人員，其中 200 位畢業於臺灣、100 位畢業於中國大陸，澳門因地理位置特殊未受到 2 次大戰戰火摧殘，內陸文獻的逃難因此存藏許多珍貴典籍，約有 1 萬部兩萬餘冊中文古籍，因葡萄牙統治過，亦留下不少西文典籍。至今較著名之共建共享資料庫有二：

1. 由澳門大學主導，澳門圖書資訊管理協會協助的「澳門高校圖書館聯盟」。此聯盟現有 9 個成員館，成立宗旨在於建立館際間的合作、達至資源共享及開設有效的溝通平台，使圖書館在合作採購、資源共建共享、館際互借及行政開銷等方面取得最大的成本效益，同時亦致力於提供常用且重要的澳門地區電子資源。
2. 「港澳期刊網」的建置，是利用香港中文大學圖書館獨力開發的「香港中文期刊論文索引」系統，並於 2005 年 12 月，加入澳門大學圖書館所提供的澳門出版中文期刊，於 2006 年 9 月 4 日正式推出「港澳期刊網」，以符合收錄內容的特色，主要係以人文科學及社會科學為主，所引用的期刊超過 300 種。

三、文化設施參訪

主辦單位於座談會後安排全體與會理事會代表程員參訪位於中環的孫中山紀念館，百年洋樓精緻建築古意典雅，是國父孫中山先生於香港居留期間的住所，典藏了百餘件（套）彌足珍貴的歷史文物，全面地闡述國父孫中山先生的生平事蹟，讓與會人士緬懷這位歷史偉人在香港的舊日足跡。

多樣化的展品圖像文獻訴說著國父孫中山先生的高瞻遠矚、堅苦卓絕精神，看那中華民國民主思想種子萌芽過程的斑斑血淚，及革命青年的正氣凜然，為民族救亡圖存打倒清皇朝帝制冒死捐軀。珍貴的革命文獻、墨寶、相片；都具有深厚的教育意義，激發出參觀者更多的愛國情懷。也都在在與台北的國父史蹟紀念館、台北國父紀念館相互輝映。

参、心得

「中文文獻資源共建共享合作會議」多年來承擔著由兩岸四地出發，進行全球性中文獻資源多邊合作建置與分享的國際平臺，在理事會各成員館的努力之下，歷年來共進行14個合作項目，包括古籍聯合目錄、拓片、版印、家譜、圖像、名稱規範、機構典藏、音樂文獻、地方文獻、數位圖書館等多個領域。其中由本館負責或參與的項目包括：「古籍聯合目錄資料庫」、「中文名稱規範資料庫」及「華人音樂文獻集藏計畫」等3項。另外，本館在民100(2011)年邀請國立臺灣大學圖書館提出「中文學術機構典藏聯合共享平臺建構計畫」。後二者已於去年結項。

由本館所負責的「古籍聯合目錄資料庫」，共收錄包括臺灣、亞洲、美洲及歐洲56所合作單位，逾65萬筆古籍書目資料；所參與的「中文名稱規範資料庫」，則與北京及香港共同研商資源相互取用需求，完成資料格式互換對應；建置共享之「中文名稱規範聯合數據檢索庫」，彙集四所成員館貢獻之中文名稱權威紀錄，提供兩岸三地館員資源再利用。足見本館在推動中文文獻資源共建共享的努力，對推動世界中文文獻資源共建共享發揮極大的影響力。

附錄

附錄一：活動剪影



圖 1:「中文文獻資源共建共享理事會議」全體與會代表



圖 2:理事會會議場景



圖 3:左至右：孫一鋼先生、本館吳英美副館長、吳松先生



圖 4:本館吳英美副館長（右）於座談會中專題報告



圖 5:座談會中香港同道座無虛席



圖 6:理事會代表於「孫中山先生紀念館」前合影

附錄二：合作項目

立項名稱	負責單位
1. 中文石刻拓片資源庫	中國國家圖書館
2. 中文名稱規範數據庫	中國國家圖書館、中國高等教育文獻保障系統(CALIS)管理中心、香港地區大學圖書館協作諮詢委員會(Joint University Librarians Advisory Committee, JULAC)、國家圖書館
3. 中國古代版印圖錄	中國國家圖書館
4. 古籍聯合目錄數據庫	國家圖書館
5. 中國科技史數字圖書館	清華大學圖書館
6. 中國家譜總目	上海圖書館
7. 圖書信息術語規範數據庫	中國科學院國家科學圖書館
8. 孫中山數字圖書館	中山大學圖書館
9. 中文元數據標準研究及其示範數據庫	北京大學圖書館
10. 中國近代文獻圖像數據庫	南京圖書館
11. 西北地區文獻資源數據庫	甘肅省圖書館
12. 中華尋根網	中國國家圖書館
13. 中文學術機構典藏聯合共享平臺建構計劃	國家圖書館、國立臺灣大學圖書館
14. 華人音樂文獻集藏計劃	國家圖書館、臺灣音樂中心、臺灣師範大學音樂數字典藏中心、上海音樂學院數位圖書館

附錄三：理事會議程

中文文獻資源共建共享合作會議 第九次理事會會議

- 日期：2015年11月4日（星期三）
- 時間：9:30 – 12:00
- 場地：香港中央圖書館地下一號活動室
- 議程：
1. 主席致歡迎詞
 2. 通過第八次理事會會議紀錄
 3. 續議事項
 - 3.1 中文文獻資源共建共享理事會秘書處
 - 3.2 第十一次《中文文獻資源共建共享合作協議》暨第十次(2016)及第十一次理事會(2017)承辦方報告會議籌備工作
 4. 新議事項